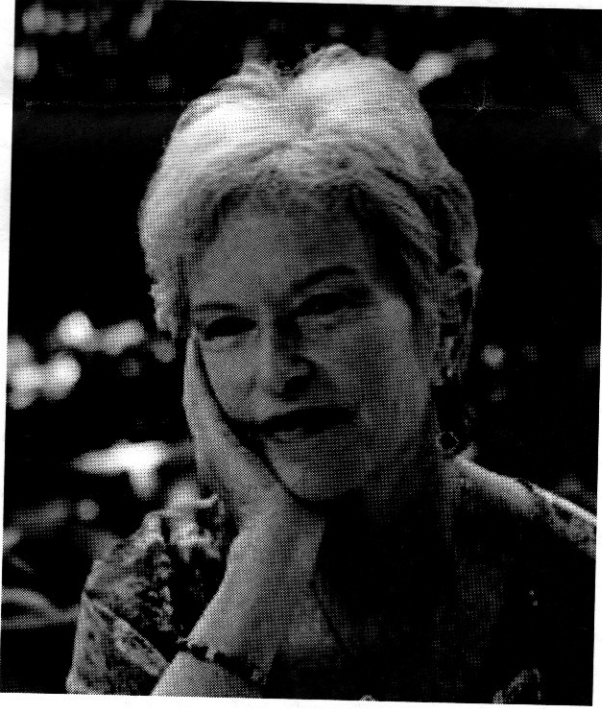


(1) قصيدة السلم

(2) شعر: حموطال بار يوسف

ترجمة: مفيد صيداوي

نافذه على الشعر
العبري الحديث



الشاعرة حموطال بار يوسف

عِنْدَمَا تَصْعَدِينَ السَّلْمَ
تَرِينَ أَكْثَرَ

عِنْدَمَا تَصْعَدِينَ السَّلْمَ
تَتَذَكَّرِينَ الْأَهْمَ
لِلْجَمِيعِ

عندما تصعدين السلم
أنتِ تَرِينَ أَكْثَرَ وَأَكْثَرَ وَأَكْثَرَ.

ومن هُنَاكَ تُعْطِينَهِمْ بَعْضًا
تُعْطِينَهِمْ جَمِيعًا.

إشارات:

(1) مترجم عن كتابها الذي صدر حديثا ، بدون كثرة كلام ، (2018م) ص14، أنظر رحيق الكتب من هذا العدد، الترجمة بإذن من الشاعرة ودار النشر.

(2) حموطال بار يوسف، بروفيسور في الآداب ، باحثة، وشاعرة، نشرنا في أعداد سابقة لقاء معها كضيفة لعدد سابق من الإصلاح ونشرنا لها ترجمات لأشعارها.